

# Actualités CIID

novembre 2011

Disponible également à : <http://www.icid.org> Exclusivement pour diffusion privée

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE



## Du Bureau du Secrétaire Général...

Chers amis,

Je suis heureux de vous rejoindre tous pour accueillir les nouveaux membres de Bureau dirigés par le distingué Président Dr. Gao Zhanyi (Chine) et les nouveaux Vice Présidents élus - Prof. Kim Tai-Cheol (Corée), Dr Adama Sangare (Mali), et Dr. Gerhard Backeberg (Afrique du Sud); les excellentes réalisations qu'ils avaient accomplies et les contributions qu'ils avaient apportées figurent dans leur CV reproduit ailleurs dans ce numéro d'Actualités.

Ceux d'entre nous qui étaient à Téhéran remercient de tout pour les dispositions mises en place pour loger nos hôtes du Congrès et du CEI auxquels ont participé environ 1100 délégués – chiffre de participation sans précédent – pour débattre divers thèmes du Congrès et d'autres événements. L'importance des Congrès CIID s'accroît de plus en plus chaque fois, et il s'agit donc d'un meilleur signe face aux défis qui se posent à l'homme pour résoudre le problème de sécurité alimentaire au niveau global, et compte tenu du rôle qui doit jouer la CIID en matière d'irrigation et de drainage.

Les sérieux efforts déployés par le Président Hon. Madramootoo lors de son mandat qui prend fin à l'issue du Congrès, ont donné des succès à divers fronts, et le CEI a noté le progrès accompli dans la mise en œuvre de certains engagements. Parmi d'autres, il convient de noter : (i) la nouvelle image donnée à la recherche technologique en encourageant les Comités Nationaux CIID à avancer, et le CEI à les guider; et (ii) l'élargissement de la base CIID au niveau global. Nous venons d'acquiescer une nouvelle vigueur avec la promotion de la recherche technologique et son essor. Après la Chine et l'Iran, plus de pays ont évoqué leurs intérêts à une collaboration bilatérale et multilatérale. Le lancement de l'IRPID à Téhéran en Iran fut suivi de la signature d'un MoU au CEI. Plusieurs Comités Nationaux (notamment Egypte, Indonésie, Tanzanie, Mali, Ukraine, Ouzbékistan) ont réagi positivement au démarrage de ce projet.

Concernant la 3<sup>ème</sup> Conférence Régionale Africaine, toutes les dispositions sont prises

pour cet événement. Il est probable que les efforts spéciaux sur le continent africain, puissent donner lieu à des contributions au 6<sup>ème</sup> FME de la part des participants. Grâce à l'intervention du Président Gao, le CNCID a pu faciliter la participation de certains pays à cette initiative. Une session spéciale sera également tenue, qui sera organisée par la FAO sur les nouvelles contributions, en collaboration avec l'IWMI. Ce qui est encourageant. c'est la participation à la conférence des principales agences de financement telles que la Banque Mondiale et la Banque de Développement Africain.



Il est probable que l'AMCOW et l'AgWA participent à la Conférence Régionale Africaine CIID. En général, une réponse encourageante est reçue pour participation à la 3<sup>ème</sup> Conférence Régionale Africaine selon les informations données par le Mali lors du CEI et par la suite.

Le Président Gao Zhanyi lui-même participera à la session principale et fera une présentation aux événements spéciaux sur l'initiative CIID sur les contributions au 6<sup>ème</sup> FME.

Le message que je vous adresse dans ce mensuel sera l'avant-dernier avant mon départ. En effet, il me faisait grand plaisir d'avoir eu une interaction avec vous chaque mois, sur une période de 8 années, depuis la parution du numéro 1/2004 de ces Actualités. Je suis également heureux de vous dire que le Secrétaire Général désigné Dr. A.C. Tyagi était au Bureau Central ce mois-ci pour s'informer du rôle du Secrétaire Général de la CIID. Il entre en fonction le 1<sup>er</sup> janvier 2012. Il a déjà eu l'occasion, et il en était heureux, d'avoir une interaction avec la plupart des Présidents des Comités Nationaux CIID et des diverses instances CIID et leurs membres!

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général

M. Gopalakrishnan

## PRESIDENT

### Dr. Gao Zhanyi, Chine (2011-2014)

(Né en 1962) titulaire de Doctorat en hydrologie et gestion des ressources en eau de l'Institut des Ressources en eau et de Recherche en Energie hydraulique (IWHR), Chine en 2005. A présent, il assure la charge du Directeur du Centre National de la Recherche en technologie d'irrigation efficiente en Chine. Il a rendu de grand service dans diverses capacités aux plusieurs projets nationaux et internationaux. Il a contribué énormément aux activités CIID en tant que membre et Président du Comité Permanent et des divers organes de travail. Il a également assuré la vice présidence de la CIID pour la période 2005-2008. Il a participé aux nombreux événements CIID et était la force majeure dans l'organisation du 19<sup>ème</sup> Congrès et du 56<sup>ème</sup> CEI en 2005.



Lauréat de plusieurs prix tels que - le Prix WatSave CIID en 1999; Prix « Greet Yu Science and Technology Achievement » du Ministère chinois des Ressources en Eau depuis 2006 jusqu'à 2009; Prix « Science et Technology Achievement » du Ministère des Ressources en Eau du Conseil d'Etat de la Région autonome du Ningxia, la province du Hebei et la municipalité de Beijing en 1998, 2003, 2004, 2008. Adresse électronique du Président Zanyi : gaozhy@iwhr.com.

## VICE PRESIDENTS

### Prof. Tai Cheol, Kim, Corée (2011-2014)

Titulaire de Doctorat en matière d'irrigation et de drainage de l'Université nationale

de Séoul en 1984. Professeur du domaine d'irrigation, de drainage et de génie rural à l'Université nationale de Chungnam, Corée.



Au cours des 22 dernières années, il a contribué aux activités CIID par le moyen de divers organes de travail et a participé aux événements CIID. Membre de plusieurs associations professionnelles telles que - Président de la PAWEES (Société Internationale du génie environnemental de l'eau paddy). Lauréat de nombreux prix y compris, le Prix WatSave CIID de la Technologie (2001). Contacter : dawast@cnu.ac.kr.

### Dr. Adama Sangare, Mali (2011-2014)

Titulaire de Maîtrise en gestion d'eau agricole en 1991 de l'École Inter-Etats des Ingénieurs de l'Équipement Rural (Burkina Faso) et de l'École Polytechnique Fédérale de Lausanne. A présent,



il assure la présidence de l'Association Malienne des irrigations et du drainage du (AMID) et la charge de Co-Directeur de BETICO. Au cours des 26 dernières années, il a rendu de grand service dans diverses capacités aux projets financés par la Banque mondiale ainsi que d'autres projets financés par d'autres agences dans son pays. Dr Sangare est également le Président du Groupe de Travail Régional Africain depuis 2009 et est la force majeure dans l'organisation de la 3<sup>ème</sup> Conférence Régionale Africaine. Il a participé activement aux divers événements CIID. Contacter : <a.sangare@betico.net>; <betico@betico.net>.

### Dr. Gerhard Robert Backeberg, Afrique du Sud (2011-2014)

Titulaire de doctorat de l'Université de Pretoria (1994). A présent, il assure la charge de Directeur de l'Utilisation de l'eau agricole de la Commission de Recherche en Eau. Possède une expérience de plus de 30 ans dans diverses capacités telles que le Département de l'Agriculture en Afrique du Sud et la Commission de Recherche

en Eau. Depuis 1999, il a participé aux diverses activités CIID. A présent, il assure la présidence de l'Équipe de Pilotage sur le Financement de l'eau pour l'agriculture.



Membre de plusieurs associations professionnelles. Lauréat de plusieurs Prix, tels que le Prix CIID de Meilleur Rapport (2007). Auteur/co-auteur de plus de 30 rapports et articles parus dans divers comptes-rendus et revues. Contacter : <gerhardb@wrc.org.za>.

## 4<sup>ème</sup> Prix pour le Comité National bien performant 2011



Le 4<sup>ème</sup> Prix pour le Comité National bien performant a été décerné au Comité National de l'Afrique du Sud des irrigations et du drainage (SANCID) pour ses réalisations et ses contributions exceptionnelles aux activités CIID. Le SANCID rejoint la CIID en 1993 et a depuis lors contribué activement aux diverses activités CIID. Le SANCID possède une base élargie et a organisé plusieurs manifestations d'ordre scientifique et technique. Le Comité national a également réalisé un certain nombre de publications dans le domaine d'irrigation et de drainage.

## 3<sup>ème</sup> Prix pour l'Organe de travail bien performant 2011

Le 3<sup>ème</sup> Prix BPWA a été décerné au Groupe de travail CIID sur le Développement Durable des Régions à Marée (GT-DDRM). Dr. Park Sang Hyun (Corée), Président du GT-DDRM, a reçu

### Nouveau Secrétaire général (désigné) - M. Avinash C. Tyagi

La 62<sup>ème</sup> réunion du CEI a approuvé la sélection et la nomination de M. Avinash C. Tyagi en tant que Secrétaire Général CIID à compter du 1er Janvier 2012.



ce Prix. Etabli en 2001, le GT-DDRM est l'un des organes de travail les plus actifs de la CIID. Le GT a publié un nouveau document «Vers un développement durable des régions à marée: certains principes et expériences» pour améliorer la planification, la conception et la gestion des projets d'irrigation et de drainage dans les régions à marée.

## Gagnants des Prix WatSave 2011

### Prix de la Gestion innovatrice de l'eau

#### Prof. Dr. Subhash Taley (Inde)

Le Prix de la Gestion innovatrice de l'eau 2011 fut décerné au Prof. Dr. Subhash M. Taley pour son rapport sur "la Conservation participatoire des eaux de pluie dans l'agriculture pluviale de la région de Vidarbha (Etat de Maharashtra),



Inde". Son travail démontre la façon dont la productivité des cultures peut être augmentée dans les régions pluviales en utilisant les mesures telles que la cultivation sur la pente et par des sillons, qui sont conçues pour améliorer l'humidité des sols et pour retenir les eaux de ruissellement dans les étangs de la ferme pour utilisation pendant les

périodes sèches. Les réalisations comprennent une conservation de 227 Mm<sup>3</sup> d'eau sur une superficie de 21 000 ha de terre en 2009-10, outre que le 50 000 m<sup>3</sup> d'eau gardée en réserve pour l'irrigation de protection par la construction de 15 000 étangs sur les fermes, conduisant à une augmentation significative des rendements de culture.

---

### Prix de la Technologie

---

#### MM. Pieter S van Heerden et Charles T Crosby (Afrique du Sud)

Le Prix de la Technologie 2011 fut décerné à MM. Pieter S van Heerden et Charles T Crosby pour



leur rapport sur "SapWAT 3 : Outil de la planification d'eau d'irrigation".

Le logiciel peut être utilisé à divers buts, mais la conservation d'eau peut être réalisée en réduisant la profondeur d'eau d'irrigation de 500 mm à 320 mm pour utiliser efficacement l'eau de la pluie. L'économie d'eau de 180 mm ainsi réalisée, si utilisée sur une superficie de 1,5 M d'ha de terre en Afrique du sud, donnera lieu à une économie d'eau de 2700 Mm<sup>3</sup>.

---

### Prix du Fermier

---

#### M. Jerry Erstrom (EU)

Le Prix du Fermier 2011 fut décerné à M. Jerry Erstrom pour son rapport sur "le Projet de tuyau à Willow Creek". Il est le Président du Conseil de bassin versant local et du



groupe de travail des producteurs locaux concernés par la conversion du canal principal d'irrigation par des tuyaux, pour économiser un niveau élevé de pertes. L'économie d'eau est considérable surtout dans le premier mois d'irrigation dans cette région sèche désertique, et il existe d'autres avantages, y compris la conversion en partie de la région dans un système à pression gravitaire. À la fin, il est estimé que le projet permettra

d'économiser 14,8 Mm<sup>3</sup> d'eau sur une superficie de 4856 ha, dont la moitié a déjà été convertie au système de tuyau de distribution et 14% est converti au système d'irrigation par aspersion.

## Prix de Meilleur Rapport

Le Prix de Meilleur rapport 2011 fut décerné à MM. Yanbo Huang, Guy Fipps, Stephan J. Maas et Reginald S. Fletcher (EU) pour leur rapport intitulé "Télé-détection aérienne pour la détection de fuite d'eau du canal d'irrigation" publié dans le Volume 59, No. 5 de la Revue CIID « Irrigation et Drainage ».

Félicitations à tous les gagnants des Prix.

## Discours Mémorial N.D. Gulhati 2011



Le Discours Mémorial N.D. Gulhati pour la Coopération Internationale en irrigation et drainage a été institué en 1981 en mémoire du feu Président N. D. Gulhati (Inde).

Le 8ème Discours Mémorial N.D. Gulhati a été prononcé par Dr. Charles Burt Michael (Etats-Unis) le 19 Octobre 2011 suite la cérémonie d'ouverture du Congrès de Téhéran. La présentation du Dr Burt sur "le Déplacement du secteur d'irrigation de la construction à la modernisation: Exigences pour la réussite" est disponible sur le site web : [http://www.icid.org/nd\\_gulhati\\_2011.pdf](http://www.icid.org/nd_gulhati_2011.pdf)

## Prix WatSave CIID 2012 - Appel à Candidatures

La CIID a institué le 'Prix WatSave CIID' en 1997 pour reconnaître les 'contributions remarquables apportées à la conservation de l'eau en agriculture' dans le monde. L'appel est lancé aux candidatures.

Les Prix sont décernés aux experts de

quatre catégories : (i) Technologie, (ii) Gestion Innovatrice de l'Eau, (iii) Jeunes Professionnels et (iv) Fermiers. Les Prix WatSave CIID 2012 seront présentés à la 63<sup>ème</sup> réunion du CEI qui sera tenue à Adélaïde, Australie du 24 au 30 juin 2012. Ces Prix sont uniquement destinés à la 'conservation de l'eau effectivement réalisée' et non aux résultats d'importantes recherches entreprises sur l'eau, ni non plus aux plans d'action, meilleurs avis/intention de préserver cette ressource.

L'Appel à Candidatures pour les Prix WatSave 2012 est lancé aux individus/ groupes par l'intermédiaire des Comités Nationaux/Comités concernés. Toutes les informations y relatives - formulaire d'inscription, conditions et critères et check list des documents à soumettre et- sont disponibles sur <[www.icid.org/awards.html](http://www.icid.org/awards.html)>. Les candidatures dûment rempli devront parvenir par les Comités Nationaux au Bureau Central avant le 30 mars 2012.

Pour complément d'informations, contacter : Dr. Vijay K. Labhsetwar, Directeur, <[icid@icid.org](mailto:icid@icid.org)>

## 62<sup>ème</sup> réunion du CEI, 21<sup>ème</sup> Congrès CIID et 8<sup>ème</sup> IMIC, Téhéran, Iran - Points essentiels

La 62ème réunion du Conseil Exécutif International (CEI) de la Commission Internationale des Irrigations et du Drainage (CIID), le 21ème Congrès International des Irrigations et du Drainage et le 8ème Congrès International de la Micro Irrigation furent tenus avec succès à Téhéran, Iran du 15 au 23 octobre 2011. Le Congrès avait porté sur le thème « Productivité de l'eau vers la sécurité alimentaire ». Plus de 1100 délégués venant de 55 pays et des organisations internationales y ont participé. Plus de 200 rapports ont été présentés lors des événements de Téhéran. Outre le Congrès, furent également tenus les réunions des 30 organes de travail CIID, les ateliers et les expositions.

La Question 56 « Défis qui se posent à la productivité de l'eau et de la terre » et la Question 57 « Gestion d'eau en agriculture pluvial » étaient discutées au Congrès de Téhéran. « Innovation dans la technologie et la gestion de micro

irrigation pour ce qui concerne l'augmentation de rendement des cultures et de productivité de l'eau » était le thème du 8<sup>ème</sup> IMIC. Le Bureau Central a publié des actes du Congrès (volume imprimé) avec «Résumés» et un «CD-ROM» contenant le texte intégral de tous les rapports. Le Congrès a été accueilli et organisé par le Comité National Iranien des Irrigations et du Drainage (IRNCID) et soutenu par plusieurs Ministères et organisations nationales (privés et gouvernementaux) de l'Iran. Suivent les points essentiels du Congrès et de la CEI :

Nouveaux Présidents, Vice Présidents et Secrétaires des organes de travail CIID:

• **Nouveaux Présidents**

Vice Président Dr. Ragab Ragab (RU) - CPSO; Vice Président Hon. Dr. (Mme.) Samia El-Guindy (Egypte) – GT-EMI; Dr. Andrew Sanewe (Afrique du Sud) - GTRAF; Dr. Sylvain-Roger Perret (France) - GT-ENV; et Prof. Ruey-Chy Kao (Chine Taipei) - GT-DDRM.

• **Nouveaux Vice Présidents**

Vice Président Dr. Willem F. Vlotman (Australie) - CPAT; Dr. James E. Ayars (EU) - CPF; Ing. Aliou BAMBIA (Mali) - GTRAF; Prof. Dr. N. Hatcho (Japon) - GT-ENV; et Dr. K. Yamaoka (Japon) - EP-FIN.

• **Nouveaux Secrétaires**

Ing. Raphael L. Daluti (Tanzanie) - GTRAF; M. Olli-Matti Verta (Finlande) - GTRE; et Prof. Kazuaki Hiramatsu (Japon) - DDRM.

• **Nouvelles publications CIID :** (a) Vers le Développement durable des régions à marée : Certains principes et expériences (Manuel du GT-DDRM); (b) Demi-siècle avec l'IRNCID; et (c) Histoire de l'eau en Iran antique.

**Etablissement des organes de travail :**

- Groupe de Travail sur les Objectifs du Millénaire pour le Développement (GT-OMD).
- Groupe de Travail sur l'Intensification – la Recherche Technologique en Irrigation et Drainage (GT-RTID).

- Nouvelle Equipe de Travail sur "l'Engagement CIID au processus de Rio+20".
- Le Groupe de Travail sur les Approches Globales de la Gestion d'Eau (GT-AGGC) a proposé une nouvelle Equipe de Travail chargée du « Génie de Valeur ».
- Le mandat du Groupe de Travail sur la Technologie, la Promotion de Recherche et l'Echange (GT-TPRE) est prolongé pour une période d'un an.
- Le Comité National Egyptien (ENCID) organisera le 11<sup>ème</sup> Atelier

International sur le Drainage (IDW) au Caire, Egypte du 23 au 25 septembre 2012.

- Le Comité National Turc (TUCID) organisera la 8<sup>ème</sup> Conférence Régionale Asiatique en 2013 à Mardin, Turquie.
- Le Comité National de la Fédération Russe des Irrigations et du Drainage (RuCID) organisera le 12<sup>ème</sup> Atelier International sur le Drainage (IDW) en juin 2014 à St. Petersburg.

**IACID, Australie**

Suivent les nouvelles coordonnées du Comité des Irrigations et du Drainage de "Irrigation Australia" (IACID):

Mr. Ian Atkinson, Chief Executive Officer, Irrigation Australia Limited (IAL), (Incorporating IACID), P.O. Box 863, Mascot, NSW 1460, Australia. Tel: +61 08 8272 0782; Tel: +61-(0)2-8335 4000; Fax: +61-(0)2-8335 4099; Mobile: +61 0439 009 338; E-mail: [ian.atkinson@irrigation.org.au](mailto:ian.atkinson@irrigation.org.au); [IACID@irrigation.org.au](mailto:IACID@irrigation.org.au); Website: <http://www.irrigation.org.au>

Dr. Willem F. Vlotman, Vice President, ICID, 2/21 Gordon Withnall Crescent, Dunlop, ACT 2615, Australia. Tel: +61-(0)2-6259 2424 (H), +61-(0)2-6279 0175 (W); Mob: 0407 682 450; E-mail: [willem.vlotman@irrigation.org.au](mailto:willem.vlotman@irrigation.org.au)

**TANCID, Tanzanie**

Le Comité National de la Tanzanie de la CIID (Tanzanie) a repris ses activités au sein de la CIID. Ses coordonnées :

Eng. Raphael L. Daluti, Director, Irrigation and Technical Services Division, Tanzania National Committee for Irrigation and Drainage (TANCID), Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives, P.O. Box 9192, Dar es Salaam, The United Republic of Tanzania, Tel: +255 22 286 3226, +255 22 286 5426; E-mail: [dalutirl@yahoo.com](mailto:dalutirl@yahoo.com)

**Lancement de la CIID-IRPID à Téhéran**

Conformément au MoU signé avec la CIID en décembre 2009, l'IRNCID a lancé à Téhéran, dimanche le 16 octobre 2011, avec la contribution du Secrétaire Général CIID M. Gopalakrishnan, "CIID – Programme International de Recherche en Irrigation et Drainage (CIID-IPRID) - Centre principal pour l'Asie Centrale et le Moyen Oriental. Etaient présents à cette occasion S.E. M. R. Atterzadeh, Ministre adjoint d'Energie; S.E. Dr. S.R. Sajadi, Ministre adjoint de Jihadet Agriculture, Ministère de l'Agriculture; Membres de Bureau CIID PH Peter Lee, VPH Dr. S. Nairizi, VPH Gao Zhanyi, VP Samia El Guindy, et plusieurs Présidents des organes de travail et experts du domaine de recherche et technologie outre les Présidents des Comités Nationaux CIID. Le rôle joué par le Secrétaire Général de l'IRNCID M. S. A. Assadollahi dans l'organisation de la cérémonie du lancement a été hautement apprécié.

La force majeure du nouveau programme reste dans les MoU signés en succession rapide au cours des plusieurs CEI avec les Comités Nationaux (tels que Egypte, Indonésie, Tanzanie, Mali, Ukraine, Ouzbékistan) qui créeraient un nouveau «Base de connaissances» et échangeraient les informations par le moyen de coopération. Dr. Mohammad Javad Monem assurera la charge du Directeur du premier programme du nouvel Centre CIID-IRPID à Téhéran.

**COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE**

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India, Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532  
Fax : 91-11-2611 5962; E-mail : [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org); Website : <http://www.icid.org>; [www.ciid-ciid.org](http://www.ciid-ciid.org), [www.ciid.org.in](http://www.ciid.org.in)

Version française de "News Update" : Mme. Chitra Toley, Composition : K.D. Tanwar, CIID